

Autobiografía de un esclavo

Mayra Montes



Autor:	Juan Francisco Manzano
Año escrito:	1839
Primera publicación:	1840 (En inglés ver nota al final)
Publicación:	1937 (En español)
Edición publicada:	1995 (Ivan Schulman)

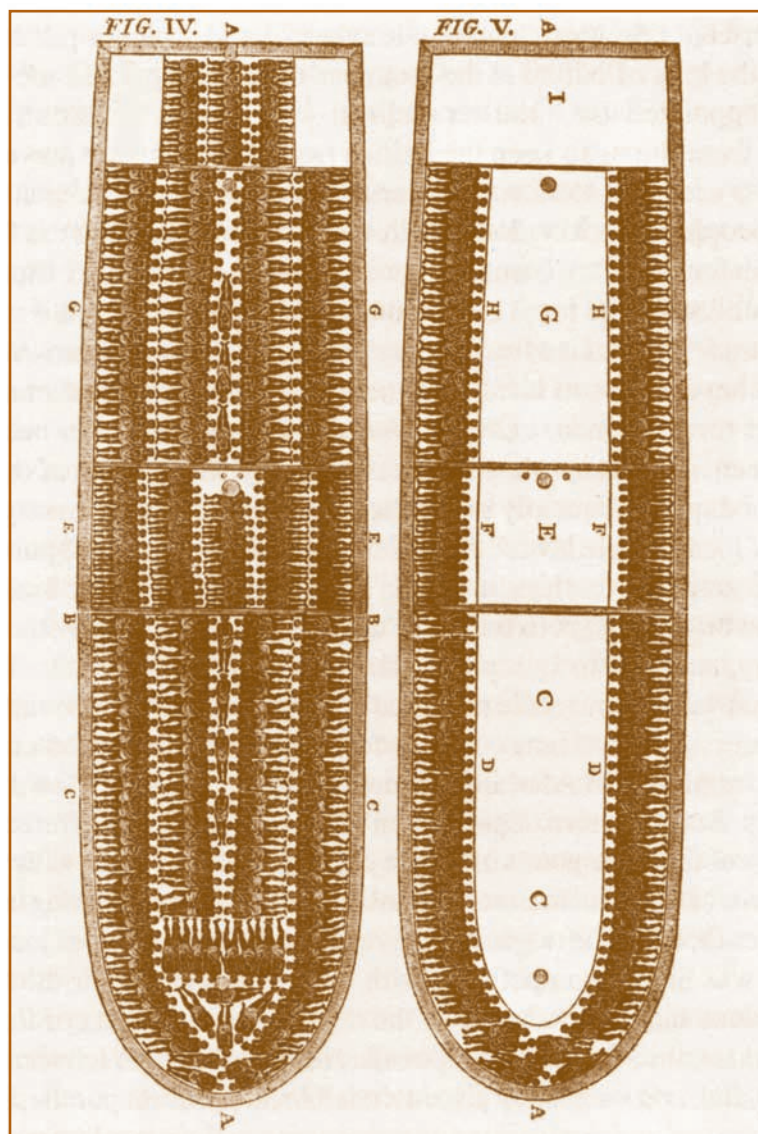
La autobiografía de Juan Francisco Manzano es la única, que conozcamos, hasta el momento, escrita por un esclavo en Latinoamérica durante el tiempo de la esclavitud. No hay duda de que Manzano, a pesar de ser autodidacta, tenía un talento innato para verbalizar su quehacer diario, tanto a sus compañeros esclavos como a sus amos. Este don le serviría más tarde para escribir poemas y relatar sus experiencias, que luego le ayudaron a perpetuar su vida en su autobiografía.

No hay que olvidar, sin embargo, que es el intelectual Domingo del Monte, a través de sus influencias políticas y quizás también con miras a obtener prestigio y beneficios económicos tras bambalinas, el que convence a Manzano para que escriba su autobiografía. ¿Por qué Del Monte le pide a Manzano que escriba sus memorias, aún siendo esclavo, cuando su trabajo era precisamente el de ser censor oficial de lo que se podía publicar o leer en Cuba? ¿O es acaso que Del Monte simpatizaba con la causa abolicionista y tenía miedo de mostrarlo en público, por lo que se valió de

Manzano como escritor, y de Madden como publicista, para expresar su propio sentir? No lo se.

Si bien Manzano a través de sus escritos muestra rebeldía, y sobre todo un gran deseo de escapar hacia La Habana para no tener que enfrentarse a los castigos, en El Molino, del cruel mayordomo Saturnino, su aspiración principal no era la de ser libre, sino la de tener el derecho a obtener la libertad. Su ambición era poder identificarse con la cultura blanca que dominaba la sociedad de su época, y alcanzar una forma de vida acomodada.

La esclavitud en cualquier forma es abominable. Las experiencias descritas por Manzano son espeluznantes. La forma en que tanto los amos como sus empleados castigaban a los esclavos, por puras nimiedades y caprichos, es escalofriante. No obstante, resulta interesante observar cómo Manzano, aun siendo esclavo, sentía despecho por otros negros, por el hecho de trabajar éstos en el campo y no como sirvientes o pajes en la ciudad, como era su caso.



Esquema de transporte de los esclavos en un antiguo buque esclavista.

No hay duda de que, ya sea por la educación a que fue expuesto por trabajar en la residencia de oligarcas o por su talento artístico innato, o por ser mulato y no negro, Manzano sentía o pensaba que tenía privilegios sobre otros como él. Es contraproducente ver cómo, cuando él era niño, su padre le prohibía jugar con los negritos del barrio por el hecho de considerarlos inferiores. También es interesante ver que, a pesar de todos los castigos sufridos por nimiedades y puros antojos de su ama, hay momentos en que Manzano casi parece profesarle cariño y justifica sus acciones.

LA MARQUESA DE JÚSTIZ DE SANTA ANA

Beatriz de Jústiz y Zayas nació en La Habana en 1733 y murió hacia 1807. En 1751 casó con un primo suyo, el Marqués de Jústiz de Santa Ana. Juan Francisco Manzano, el poeta negro, fue su esclavo, y en su autobiografía cuenta que su ama casaba a sus esclavos después de darles educación y los protegía incluso después de alcanzar la libertad. El 25 de agosto de 1762, la Marquesa envió a Carlos III un Memorial donde las mujeres habaneras expresaban su protesta por la capitulación de La Habana a los ingleses. Más tarde versificó el Memorial en décimas titulándolo *DOLOROSA MÉTRICA DE ESPRECIÓN DEL SITIO Y ENTREGA DE LA HAVANA, DIRIGIDA A N.C. MONARCA EL SEÑOR DON CARLOS TERCERO qe.Gue.*

El texto íntegro del poema está en: José Lezama Lima, *ANTOLOGÍA DE LA POESÍA CUBANA*, Tomo I: Siglos XVII - XVIII. La Habana: Consejo Nacional de Cultura, 1965, pp.156 - 164.



Antiguos grilletes usados para esposar a los esclavos. Foto cortesía Francisco Javier Arbolí.



Este para mí es uno de los hechos que más resaltan del libro: ¿cómo es posible que una familia de esclavos negros menosprecie a otros individuos por ser más negros o tener otro tipo de trabajos, y piense que son superiores a ellos?

No obstante, el legado y el valor histórico dejados por Manzano en su autobiografía no tienen precio. Es una joya histórica. Como nos dice el profesor Schulman en la introducción del libro, es un gran ejemplo de la historia de las “gentes sin historia”. Esta biografía nos muestra la maldad de los humanos cuando están en el poder, sin importar su color, el poder del miedo sobre el comportamiento de los subyugados, y el mal entendimiento sobre la inteligencia y valor humano de los esclavos. Pero también ilustra la bondad y compasión de algunos poderosos hacia los esclavos, y la ingenuidad y virtudes morales de éstos sin importar su condición.

Ojala que siga en vigor el legado empezado por Portuondo en su ensayo publicado en 1963, titulado ¡Hacia una nueva historia de Cuba!, donde se indica que la historia no es sólo la de los que están en el poder, sino también la de las clases explotadas. Así pudiéramos conocer la historia de los presos políticos y disidentes que se oponen al régimen actual, como también la de los fusilados y los desaparecidos en el Estrecho de la Florida por tratar de escapar de Cuba.

Nota: Existe una edición en inglés del libro “The Life and Poems of a Cuban Slave – Juan Francisco Manzano: 1797-1854”. Esta edición, editada por Edward J. Mullen, fue publicada en 1981 por Archon Books, Hamden, Connecticut. La misma reproduce íntegramente la edición de 1840 publicada por Thomas Ward and Co. en Londres.

Mayra Montes ha trabajado varios años en los sectores bancario, financiero y de propiedad inmobiliaria, pero a la vez posee una sólida formación humanística. Obtuvo su Maestría en Artes Liberales en la Universidad de Miami, y su Licenciatura en Artes Liberales, con especialización en Economía, en la Universidad Internacional de la Florida.

Famous Books

Autobiography of a slave

Mayra Montes

Author:	Juan Francisco Manzano
Year written:	1839
First publication:	1840 (In English - Please refer to the note at the end of this article)
Publication:	1937 (In Spanish)
Published edition:	1995 (Ivan Schulman)

The autobiography of Juan Francisco Manzano is, as far as we know, the only one written by a slave in Latin America during the epoch of slavery. It cannot be doubted that Manzano, in spite of being a self-taught person, had an inborn talent to express verbally the events of his daily life, not only to other slaves but also to his masters. This gift would serve him later to write poems and narrate his experiences, all of which helped him to perpetuate his life in his autobiography.

We should not forget, however, that an intellectual, Domingo del Monte, through his political influence, and perhaps also with the aim of gaining prestige and financial benefits behind the scenes, was the man who convinced Manzano to write his autobiography. Why Del Monte prompted Manzano to write his memoirs, even being Manzano a slave, if Del Monte's job was precisely to act as the official censor regarding what could and could not be published and read in Cuba? Or perhaps Del Monte sympathized with the abolitionist cause, but feared to show this publicly, and thus used Manzano as a writer, and Madden as a publicist, to air his own thoughts? I can't tell for sure.

Although Manzano shows rebellion in his writings, and especially a strong desire of escaping to Havana, in order to avoid in El Molino the punishments inflicted on him by the cruel majordomo Saturnino, Manzano's foremost goal was not to become a freeman, but to obtain his right to get his freedom. His objective was to identify himself with the culture of the white man, the dominant force over the society of his epoch, and also to be able to lead a comfortable life style.

Slavery, in any guise, is despicable. The experiences described by Manzano are horrendous. The way in which the masters and their employees used to punish the slaves, for meaningless reasons, is hair-raising. Nevertheless, it is very interesting to see how Manzano, even being a slave, disdained other Negroes, just because they were forced to work in the fields and not as servants or pages in the city, as Manzano did.

It is evident that Manzano, either for the education to which he was exposed because of his job in residences of the nobility, or perhaps because he was a mulatto and not a Negro, thought or felt that he was entitled to some privileges over others who were also slaves. It is rather absurd to see how, when he was a small child, his father forbade him to play with other black children of the neighborhood because he considered them as members of an inferior caste of people. It is also interesting to notice how it seems that Manzano, in spite of the punishments he had to endure without any reason from the mistress of the house, at times almost professed her some devotion and even justified her deeds.

In my opinion, one of the most remarkable aspects of the book is to realize how a family of black slaves felt that they were superior and disdained others, just for having a blacker skin or for working in other menial tasks.

Nevertheless, the legacy and the historical value left by Manzano in his autobiography are priceless. The book is a historic jewel. As Professor Schulman wrote in his prologue, it is a great sample of the history of “people without history”. This autobiography shows the evil of human beings when they hold power, no matter the color of their skin; the impact of fear over the behavior of the subjugated ones, and the lack of understanding about the intelligence and human values of slaves. However, it also shows the kindness and compassion of a few powerful people towards their slaves, and the naiveté and ethical virtues of those in slavery.

Let’s hope that the legacy started by Portuondo in his essay “*Hacia una nueva historia de Cuba*”, published in 1963, will survive, since its author states that history is not only what the rulers do, but also the making of abused people. According to this, we should be able to know in depth the history of the political prisoners and dissidents who are opposed to the current Cuban regime, as well as the history of those who have been executed by the government and those who have died in the Straits of Florida while trying to flee from the island.

Note: There is an English language edition of the book “The Life and Poems of a Cuban Slave – Juan Francisco Manzano: 1797-1854”, edited by Edward J. Mullen. Archon Books, Hamden, Connecticut, published it in 1981. It reproduces in its entirety the 1840 edition published by Thomas Ward and Co. in London.

Mayra Montes has worked several years in the banking, financial and real estate areas, but at the same time she possesses a solid humanistic background. She earned her Master of Arts degree in Liberal Studies in the University of Miami, and her Bachelor of Arts degree, with a major in Economics, in Florida International University.

THE MARQUISE OF JÚSTIZ DE SANTA ANA

Beatriz de Jústiz y Zayas was born in Havana and passed away c. 1807. In 1751 she married her cousin, the Marquis of Jústiz de Santa Ana. Juan Francisco Manzano, the black poet, was one of her slaves. Manzano wrote in his Autobiography that the Marquise used to help her slaves to get married, after giving them an education, and protected them, even after they became freemen.

On August 25, 1762, the Marquise sent a brief to the King Charles III of Spain, in which the ladies of Havana protested because of the surrender of Havana to the British invaders. Later, she rewrote that brief in verses (*décimas: stanzas of 10 lines*), under this title “DOLOROSA MÉTRICA DE ESPRECIÓN DEL SITIO Y ENTREGA DE LA HAVANA”, addressed to our KING CHARLES THE THIRD.

The whole poem was included by the Cuban writer José Lezama Lima in his ANTOLOGÍA DE LA POESÍA CUBANA, Volume I: XVII and XVIII centuries. La Habana: Consejo Nacional de Cultura, 1965, pp. 156-164.